

REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL



AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER  
REGION**

Ripartizione degli affari tra i componenti della Giunta regionale e nuova collocazione delle Ripartizioni e Strutture equiparate alle dipendenze del Presidente e degli Assessori per la XVI Legislatura.	Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung sowie Neubestimmung der Abteilungen und der gleichgestellten Organisationsstrukturen, die dem Präsidenten und den Assessoren unterstehen – 16. Legislaturperiode.
---	---

**IL PRESIDENTE**

Visto il D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 che approva il Testo Unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol e in particolare l'art. 42 il quale dispone che il Presidente della Regione determina la ripartizione degli affari tra i singoli assessori effettivi con proprio decreto da pubblicarsi nel Bollettino della Regione;

Aufgrund des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde, und insbesondere aufgrund des Art. 42, laut dem der Präsident der Region die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den einzelnen Assessoren mit eigenem Dekret bestimmt, das im Amtsblatt der Region veröffentlicht werden muss;

Preso atto che il Consiglio regionale nella seduta di data 27 febbraio 2019 ha proceduto all'elezione del Presidente Arno Kompatscher, dei Vice Presidenti Maurizio Fugatti e Waltraud Deeg, nonché della Giunta regionale che risultava così composta:

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass der Regionalrat in der Sitzung vom 27. Februar 2019 den Präsidenten Arno Kompatscher, die Vizepräsidenten Maurizio Fugatti und Waltraud Deeg sowie die Regionalregierung gewählt hat, die sich wie folgt zusammensetzte:

Arno Kompatscher - Presidente;

Arno Kompatscher – Präsident;

Maurizio Fugatti - Assessore effettivo e Vice Presidente;

Maurizio Fugatti – Assessor und Vizepräsident;

Waltraud Deeg - Assessore effettivo e Vice Presidente;

Waltraud Deeg – Assessorin und Vizepräsidentin;

Claudio Cia – Assessore effettivo;

Claudio Cia – Assessor;

Giorgio Leonardi - Assessore effettivo;

Giorgio Leonardi – Assessor;

Manfred Vallazza – Assessore effettivo;

Manfred Vallazza – Assessor;

Visto il comma 6 dell'art. 8 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, così come sostituito dall'art. 3 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, ai sensi del quale le Ripartizioni o strutture equiparate sono poste alle dipendenze del Presidente della Giunta regionale e/o di uno o più Assessori regionali, con decreto di ripartizione degli affari tra gli Assessori regionali, ai sensi dell'articolo 42 dello Statuto speciale;

Visto il proprio decreto n. 15 di data 1 marzo 2019 mediante il quale viene individuato il sostituto del Presidente in caso di assenza o impedimento, nella persona del Vice Presidente Maurizio Fugatti;

Visto il proprio decreto n. 77 di data 9 dicembre 2020 concernente: *“Modifica del Regolamento concernente la Determinazione delle attribuzioni delle strutture organizzative regionali e delle loro articolazioni emanato con D.P.Reg. 9 maggio 2017, n. 15”*, adottato su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 197 di data 9 dicembre 2020;

Visto il proprio decreto n. 81 di data 23 dicembre 2020 con il quale si è provveduto alla ripartizione degli affari tra i componenti la Giunta regionale e alla collocazione delle Ripartizioni e delle Strutture equiparate alle dipendenze del Presidente e degli Assessori;

Vista la nota prot. n. 3633 di data 10 febbraio 2021 mediante la quale il Presidente del Consiglio regionale comunica che, in pari data, il Consiglio regionale ha accettato le dimissioni del Consigliere Claudio Cia dalla carica di Assessore regionale;

Visto infine il proprio decreto n. 7 di data 12 febbraio 2021, con cui si è provveduto a ripartire gli affari tra i componenti della

Aufgrund des Art. 8 Abs. 6 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 – ersetzt durch Art. 3 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 –, laut dem die Abteilungen oder gleichgestellten Organisationsstrukturen mit dem Dekret über die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung im Sinne des Art. 42 des Sonderstatus dem Präsidenten der Region und/oder einem oder mehreren Regionalassessoren unterstellt werden;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 1. März 2019, Nr. 15, mit dem der Vizepräsident Maurizio Fugatti zum Stellvertreter des Präsidenten bestimmt wird, der den Präsidenten bei Abwesenheit oder Verhinderung ersetzt;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 9. Dezember 2020, Nr. 77 „Änderung der mit DPRReg. vom 9. Mai 2017, Nr. 15 erlassenen Verordnung betreffend „Festsetzung der Befugnisse der Organisationseinheiten der Region und der entsprechenden Gliederungen“, erlassen aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 9. Dezember 2020, Nr. 197;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 23. Dezember 2020, Nr. 81, mit dem die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung sowie die Bestimmung der Abteilungen und der gleichgestellten Organisationsstrukturen, die dem Präsidenten und den Assessoren unterstehen, verfügt wurden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 10. Februar 2021, Prot. Nr. 3633, mit dem der Präsident des Regionalrats mitteilt, dass der Regionalrat am selben Datum den Rücktritt des Regionalratsmitglieds Claudio Cia als Regionalassessor angenommen hat;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Februar 2021, Nr. 7, mit dem die Aufgabenbereiche

Giunta a seguito delle dimissioni dell'Assessore regionale Claudio Cia;

Preso atto che il Consiglio regionale nella seduta di data 17 marzo 2021 ha proceduto all'elezione dell'Assessore effettivo Lorenzo Ossanna;

Ritenuto, per quanto sopra esposto, di adottare il presente atto in sostituzione del proprio decreto n. 7 di data 12 febbraio 2021;

infolge des Rücktritts des Regionalassessors Claudio Cia aufgeteilt wurden;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass der Regionalrat in der Sitzung vom 17. März 2021 Lorenzo Ossanna zum Assessor gewählt hat;

Nach Dafürhalten, aus den oben angeführten Gründen dieses Dekret in Ersetzung des Dekrets des Präsidenten der Region vom 12. Februar 2021, Nr. 7 zu erlassen;

#### d e c r e t a

a) di riservarsi la trattazione dei seguenti affari:

- normativa di attuazione;
- rapporti con gli Organi dello Stato e con Organismi interregionali, nazionali ed europei;
- affari istituzionali;
- forme di cooperazione tra le due Province autonome in accordo con il Vice Presidente sostituto;
- partecipazioni in enti e società di capitali;
- Bollettino Ufficiale;
- applicazione dei principi di trasparenza, di partecipazione, di semplificazione e di autocertificazione e in materia di protezione dei dati personali;
- interventi a favore della famiglia nel campo della previdenza integrativa e delle assicurazioni sociali;
- interventi a sostegno della previdenza complementare volti a incentivare e sostenere lo sviluppo delle

#### v e r f ü g t d e r P r ä s i d e n t :

a) sich die Zuständigkeit für nachstehende Sachgebiete vorzubehalten:

- Durchführungsbestimmungen;
- Beziehungen zu den Staatsorganen und zu interregionalen, staatlichen und europäischen Einrichtungen;
- institutionelle Angelegenheiten;
- Formen der Zusammenarbeit zwischen den beiden Autonomen Provinzen im Einvernehmen mit dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten;
- Beteiligung an Körperschaften und Kapitalgesellschaften;
- Amtsblatt der Region;
- Anwendung der Grundsätze betreffend Transparenz, Beteiligung, Vereinfachung, Ersatzerklärungen und Datenschutz;
- Maßnahmen zugunsten der Familie auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge und der Sozialversicherungen;
- Maßnahmen zur Unterstützung der Zusatzvorsorge, um die Entwicklung der Zusatzrenten zu fördern;

prestazioni pensionistiche aggiuntive;

- Pensplan e pensione complementare;
- ordinamento delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza (IPAB) e delle aziende pubbliche di servizi alla persona (APSP);
- ordinamento degli enti previdenziali e sanitari;
- competenze proprie del Presidente in materia di Giudici di pace;
- eventuali materie non riservate alla competenza di altri assessori.

Alle dipendenze del Presidente Arno Kompatscher sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ufficio di Gabinetto del Presidente:
  - Ufficio stampa;
- Segreteria generale:
  - Ufficio affari generali;
- Ripartizione I – Risorse finanziarie:
  - Ufficio traduzioni e relazioni linguistiche;
- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
  - Ufficio per la previdenza sociale e per l'ordinamento delle A.P.S.P.;
  - Ufficio del Bollettino ufficiale;
- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e

- Pensplan und Zusatzrenten;
- Ordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen (ÖFWE) und der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste (ÖBPB);
- Ordnung der Fürsorge- und Sanitätskörperschaften;
- dem Präsidenten zustehende Befugnisse in Sachen Friedensgerichte;
- eventuelle Sachgebiete, die nicht in die Zuständigkeit der anderen Mitglieder der Regionalregierung fallen.

Dem Präsidenten Arno Kompatscher unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Kabinettsamt des Präsidenten:
  - Presseamt;
- Generalsekretariat:
  - Amt für allgemeine Angelegenheiten;
- Abteilung I – Finanzen:
  - Amt für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten;
- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
  - Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung der ÖBPB;
  - Amt für das Amtsblatt;
- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedens-

Giudici di Pace:

- Ufficio servizi generali, limitatamente all'uso del gonfalone della Regione e dell'esposizione delle bandiere;

b) di ripartire gli affari tra i singoli assessori effettivi come segue:

### **Maurizio Fugatti - Vice Presidente Sostituto**

- bilancio;
- ordinamento degli Uffici regionali e del personale ad essi addetto;
- attuazione della delega delle funzioni riguardanti l'attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari;
- funzioni regionali in materia di Giudici di Pace, ad eccezione delle attribuzioni proprie del Presidente;
- forme di cooperazione tra le due Province autonome in accordo con il Presidente.

Alle dipendenze del Vice Presidente Sostituto Maurizio Fugatti sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Segreteria generale:
  - Ufficio per l'attuazione della delega della giustizia;
  - Ufficio gestione giuridica del personale;
  - Ufficio gestione economica e previdenziale del personale;

gerichte:

- Amt für allgemeine Dienste, beschränkt auf den Gebrauch des Banners und das Aushängen der Fahnen;

b) die Aufteilung der Aufgabenbereiche unter den Mitgliedern der Regionalregierung wie folgt zu bestimmen:

### **Maurizio Fugatti - Vizepräsident – Stellvertreter des Präsidenten**

- Haushaltsangelegenheiten;
- Ordnung der Regionalämter und des zugeordneten Personals;
- Umsetzung der Übertragung der Befugnisse betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter;
- Regionalbefugnisse in Sachen Friedensgerichte mit Ausnahme jener, die in den Zuständigkeitsbereich des Präsidenten fallen;
- Formen der Zusammenarbeit zwischen den beiden Autonomen Provinzen im Einvernehmen mit dem Präsidenten.

Dem Vizepräsidenten – Stellvertreter des Präsidenten Maurizio Fugatti unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Generalsekretariat:
  - Amt für die Umsetzung der Delegation von Befugnissen im Justizbereich;
  - Amt für die dienstrechtliche Verwaltung des Personals;
  - Amt für die besoldungs- und vorsorgerechtliche Verwaltung des Personals;

- Ufficio sviluppo del personale e servizio ispettivo;
  - Ripartizione I – Risorse finanziarie:
    - Ufficio bilancio e controllo contabile;
    - Ufficio programmazione finanziaria;
  - Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace:
    - Ufficio Giudici di Pace e giustizia riparativa;
    - Uffici dei Giudici di Pace siti nel territorio della Regione (16 uffici);
- Amt für Personalentwicklung und Inspektionsdienst;
  - Abteilung I – Finanzen
    - Amt für Haushalt und Buchhaltungskontrolle;
    - Amt für Finanzplanung;
  - Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
    - Amt für Friedensgerichte und Wiedergutmachungsjustiz;
    - Friedensgerichte im Gebiet der Region (16 Gerichte);

**Waltraud Deeg – Vice Presidente e Assessora effettiva**

- Patrimonio e digitalizzazione.

Alle dipendenze dell'Assessora Waltraud Deeg sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace:
  - Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca, limitatamente al patrimonio librario regionale;
  - Ufficio servizi generali;
- Ripartizione IV – Risorse strumentali:
  - Ufficio appalti, contratti, ed economato;

**Waltraud Deeg – Vizepräsidentin und Assessorin**

- Vermögen und Digitalisierung.

Der Assessorin Waltraud Deeg unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
  - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, beschränkt auf den Buchbestand der Region;
  - Amt für Allgemeine Dienste;
- Abteilung IV – Vermögen und Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen
  - Amt für Vergabeverfahren, Verträge und Ökonomat;

- Ufficio patrimonio;
- Ufficio tecnico e manutenzioni;
- Ufficio informatica e digitalizzazione;

- Amt für Vermögen;
- Amt für technische Angelegenheiten und Instandhaltung;
- Amt für Informatik und Digitalisierung;

### **Giorgio Leonardi - Assessore effettivo**

- Interventi ai sensi del Testo Unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, ad eccezione degli interventi ai sensi del combinato disposto dell'art. 5 - commi 1 e 2 e dell'art. 2 - comma 1 lett. d), f), j), relativamente alla valorizzazione delle minoranze etniche del Testo medesimo;
- interventi a favore delle popolazioni dei paesi extracomunitari ai sensi della L.R. 30 maggio 1993, n. 11 e successive modificazioni.

Alle dipendenze dell'Assessore Giorgio Leonardi sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
  - Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti umanitari;
  - Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca, limitatamente alla valorizzazione delle minoranze extraregionali;

### **Giorgio Leonardi – Assessor**

- Maßnahmen im Sinne des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang (genehmigt mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L), mit Ausnahme der Maßnahmen im Sinne des Art. 5 Abs. 1 und 2 in Verbindung mit Art. 2 Abs. 1 Buchst. d), f) und j) betreffend die Aufwertung der ethnischen Minderheiten laut genanntem Text;
- Maßnahmen zugunsten von Völkern der Nicht-EG-Länder im Sinne des RG vom 30. Mai 1993, Nr. 11 i.d.g.F..

Dem Assessor Giorgio Leonardi unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
  - Amt für europäische Integration und humanitäre Hilfe;
  - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, beschränkt auf die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten;

## **Lorenzo Ossanna – Assessore effettivo**

- ordinamento degli enti locali e delle relative circoscrizioni, comprese le istituzioni di nuovi comuni e modifiche alle loro circoscrizioni e denominazioni;
- ordinamento del personale dei comuni, iniziativa popolare e referendum per le leggi regionali;
- elezioni dei consigli comunali;
- ordinamento degli enti pararegionali;
- contributi di miglioria in relazione ad opere pubbliche eseguite dagli altri enti pubblici nell'ambito del territorio regionale;
- espropriazione per pubblica utilità non riguardanti opere a carico prevalente e diretto dello Stato e le materie di competenza provinciale.

Alle dipendenze dell'Assessore Lorenzo Ossanna è conseguentemente collocata la seguente struttura organizzativa:

- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
  - Ufficio enti locali, elettorale e competenze ordinamentali, relativamente ai compiti in materia di enti locali ed elettorali;

## **Manfred Vallazza - Assessore effettivo**

- interventi ai sensi della legge regionale 24 maggio 2018, n.3 *"Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mòchena e ladina"*

## **Lorenzo Ossanna – Assessor**

- Ordnung der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Gebietsabgrenzungen einschließlich der Errichtung von neuen Gemeinden sowie der Änderungen deren Gebietsabgrenzungen und Benennungen;
- Ordnung des Personals der Gemeinden, Volksbegehren und Volksbefragungen betreffend die Regionalgesetze;
- Wahl der Gemeinderäte;
- Ordnung der halbregionalen Körperschaften;
- Meliorierungsbeiträge in Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten, die von anderen öffentlichen Körperschaften im Gebiet der Region durchgeführt werden;
- Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit, soweit sie nicht Arbeiten betreffen, die vorwiegend und unmittelbar zu Lasten des Staates gehen und soweit sie nicht die Zuständigkeitsbereiche der Provinzen betreffen.

Dem Assessor Lorenzo Ossanna untersteht demzufolge die nachstehende Organisationsstruktur:

- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
  - Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse in Bezug auf die Befugnisse in Sachen örtliche Körperschaften und Wahlen;

## **Manfred Vallazza – Assessor**

- Maßnahmen im Sinne des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 *"Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprach-*



della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol" e del relativo regolamento di esecuzione emanato con decreto del Presidente della Regione 3 ottobre 2018, n.61;

- ordinamento del servizio antincendi, degli enti di credito a carattere regionale, dei Libri fondiari e della cooperazione;
- ordinamento delle Camere di Commercio.

Alle dipendenze dell'Assessore Manfred Vallazza sono conseguentemente collocate le seguenti strutture organizzative:

- Ripartizione II – Enti locali, previdenza e competenze ordinamentali:
  - Ufficio enti locali, elettorale e competenze ordinamentali, ad eccezione dei compiti in materia di enti locali ed elettorali;
- Ripartizione III – Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di pace:
  - Ufficio per le minoranze linguistiche e della biblioteca, con esclusione degli affari concernenti il patrimonio librario regionale e la valorizzazione delle minoranze extraregionali.

Il presente decreto sostituisce il proprio decreto n. 7 di data 12 febbraio 2021.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

*minderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol" und der diesbezüglichen, mit Dekret des Präsidenten der Region vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung;*

- Ordnung des Feuerwehrdienstes, der Kreditanstalten regionalen Charakters, der Grundbücher und des Genossenschaftswesens;
- Ordnung der Handelskammern.

Dem Assessor Manfred Vallazza unterstehen demzufolge die nachstehenden Organisationsstrukturen:

- Abteilung II – Örtliche Körperschaften, Vorsorge und Ordnungsbefugnisse:
  - Amt für örtliche Körperschaften, Wahlen und Ordnungsbefugnisse, mit Ausnahme der Aufgaben in Sachen örtliche Körperschaften und Wahlen;
- Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte:
  - Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek, mit Ausnahme der Angelegenheiten betreffend den Buchbestand der Region und die Aufwertung der außerregionalen Minderheiten.

Dieses Dekret ersetzt das Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Februar 2021, Nr. 7.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT  
Arno Kompatscher  
firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).